

Licence LLCER 1 Espagnol Semestre : 1

Compétence 1 – UE1.1 Analyser un document littéraire, historique ou culturel

Ressource : Civilisation

Langue d'enseignement : espagnol

Nombre de crédits : 5 ECTS

Volume horaire :

CM : 1h/semaine (A)

TD : 1h30/semaine (B)

Objectifs :

- (A) Découverte de l'Espagne du Siècle d'Or à travers son histoire.
- (B) Connaissance de l'histoire et de la civilisation des pays de langue espagnole.

Programme :

- A) Étude du XVI^{ème} siècle espagnol : présentation de la Monarchie hispanique. Aspects géographiques, politiques, économiques, religieux et culturels.
- B) La Découverte, la Conquête et la colonisation de l'Amérique.

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

Méthodologie du travail universitaire : capacité à prendre des notes et à rédiger ; à identifier les différents aspects d'une question posée ; techniques de recherche bibliographique, capacité à distinguer l'essentiel de l'accessoire et à synthétiser les connaissances afin de parvenir à commenter un document historique.

Compétences transférables :

Réflexion critique et autonome : capacité à analyser de façon contrastive les enjeux d'un document, argumenter, capacité de synthèse, construire une problématique, s'exprimer à l'oral en public de façon spontanée, construire un texte cohérent.

Lectures conseillées

- A)** -BENNASSAR, Bartholomé, *Un siècle d'Or espagnol*, Marabout, Bruxelles, (édité aussi chez Robert Laffont) (nombreuses rééditions).
- CARRASCO, R. ; DEROTIER, M.C. ; MOLINIE - BERTRAND, A., *Histoire et Civilisation de l'Espagne classique*, Poitiers, Nathan, 1991.
- ELLIOTT J.H., *La España imperial (1469-1716)*, Barcelona, Vivens Vives, 1^{ère} ed. 1963.
- GARCÍA CÁRCCEL, Ricardo (Coord.), *La España de los Austrias. Historia de España, siglos XVI y XVII*, Cátedra, 2003.
- LYNCH John, *España bajo los Austrias, Imperio y absolutismo (1516-1598)*, Barcelona, Peninsula, 1^{ère} ed. 1970.

-PEREZ Joseph, *L'Espagne de Philippe II*, Paris, Fayard, 1999.

B) COLON, Cristobal, *Diario de a bordo*, Madrid, Cronicas de America, Historia 16, 1985.

LAVALLE, Bernard, *L'Amérique espagnole de Colomb à Bolivar*, Paris, Belin Sup, 1993.

PEREZ HERRERO, Pedro, *América Latina y el colonialismo europeo* (siglos XVI°-XVIII°), Madrid, Sintesis, 1992.

ZARAGOZA, Gonzalo, *América Latina. Epoca Colonial*, Madrid, Anaya, 1987.

ZARAGOZA, Gonzalo, *Colón y el descubrimiento*, Madrid, Anaya,

Ressource : Littérature

Langue d'enseignement : espagnol

Nombre de crédits : 5 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h30/semaine

CM : 1h/semaine

Objectifs :

CM : Connaître les grands noms et les grands courants de la littérature espagnole du XVIe siècle à nos jours ; savoir présenter et analyser un texte littéraire.

TD : Ce cours d'introduction à la littérature espagnole permettra aux étudiants d'aborder les principaux textes des lettres espagnoles du Siècle d'or à nos jours.

Programme :

CM : Ce cours d'introduction à la littérature espagnole permettra aux étudiants d'aborder les principaux textes des lettres espagnoles du Siècle d'or à nos jours. Une anthologie sera distribuée aux étudiants en début d'année. Ce semestre sera consacré à la découverte des textes majeurs de la littérature espagnole du Siècle d'or à nos jours.

TD : Sous la forme de cours thématiques, nous balaierons les grandes tendances et les grands noms de la littérature espagnole abordés durant le cours de CM ; l'objectif est de sensibiliser les étudiants au commentaire critique des textes littéraires, et de leur faire découvrir un large panorama littéraire.

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

CM : Maîtriser l'analyse de texte et du commentaire dirigé. Savoir présenter un texte littéraire. Analyser un texte en mettant en valeur ses principales caractéristiques. Rédiger en espagnol.

TD : Compréhension générale et fine d'un fragment littéraire. Méthodologie de l'analyse d'un texte littéraire. Reconnaissance des recours narratifs utilisés par un auteur pour construire son esthétique. Élaborer une problématique, une introduction, un corps de texte, une conclusion.

Compétences transférables :

CM : Réflexion critique et autonome : capacité à analyser de façon contrastive les enjeux d'un document, argumenter, capacité de synthèse, s'exprimer à l'oral en public de façon spontanée, construire un texte cohérent.

TD : Compétences de compréhension et d'expression écrites et orales. Construction d'une réflexion critique, argumentation cohérente et convaincante. Utilisation d'un lexique approprié.

Lectures conseillées :

CM :

- BONNELS, Jordi (dir.), *Dictionnaire des littératures hispaniques. Espagne et Amérique latine*, Paris, Robert Laffont, 2009.
- CANAVAGGIO, Jean (dir.), *Histoire de la littérature espagnole*, 2 tomes, Paris, Fayard, 1993.
- DELRUE, Elisabeth, *Panorama de la littérature espagnole des origines à nos jours*, Paris, Ellipse, 2002.
- DEL VECCHIO, G. et MARIGNO, E., *Un recorrido por la literatura y la cultura españolas*, PUSE, 2015.
- DORANGE, Monica, *Manuel de littérature espagnole*, Paris, Hachette supérieur, 2009.
- NAVARRO DURÁN, Rosa, *Comentar textos literarios*, Madrid, Alhambra Longman, 1995.
- PARDO, Madeleine et PARDO, Arcadio, *Précis de métrique espagnole*, Paris, Nathan Université, 1992.
- ZUILI, Marc, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris, Nathan Université, 1994.

TD : Les ouvrages recommandés pour le cours de CM le sont évidemment pour le cours de TD. Nous conseillons aux étudiants une bonne connaissance des figures de rhétorique. Exemple d'ouvrages disponibles en B.U.:

- BALUTET, Nicolas, *El comentario de textos literarios*, Madrid, Berriozar, 2010.
- GALLARDO DÍAZ Francisco, *Comprender y comentar un texto : lengua española*, Aranjuez, Spes, 2005.
- SUHAMY, Henri, *Les figures de style*, Paris, PUF, 2020 (accès au texte intégral sur le site de la B.U.).

Une pratique quotidienne de la lecture est indispensable. À titre d'exemple :

- JAIME RAMÍREZ, Hélios, *Le romantisme en Espagne*, Paris, Ellipses, 2002.
- MERLO, Philippe, *Littérature espagnole contemporaine*, Paris, PUF, 2013.
- NIETO, Ramón, *Historia de la literatura española : Siglo de Oro y Neoclasicismo*, Madrid, Acento, 200

Ressource : Culture générale disciplinaire

Langue d'enseignement : espagnol et français

Nombre de crédits : 2 ECTS

Volume horaire :

TD : 1.5h/semaine

Objectifs :

Approche culturelle fondée sur l'analyse et des connaissances disciplinaire en structurant son argumentation, en mobilisant les outils langagiers adaptés.

Programme :

Il s'agira de parfaire les connaissances générales sur la culture au sens large des pays de l'aire hispanophone. Tant au niveau des civilisations et coutumes mais aussi des usages lexicaux.

Explications de faits de sociétés inhérents à l'Espagne, et aux pays latino-américains. Travail sur le lexique, les expressions, les proverbes et leurs applications dans la vie quotidienne.

Compétences travaillées :

Analyser un document littéraire, historique ou culturel.

Lectures conseillées :

Bibliographie communiquée à la rentrée

Compétence 2 – UE2.1 Mettre en œuvre les méthodes et outils linguistiques

Ressource : Grammaire

Langue d'enseignement : espagnol et français

Nombre de crédits : 3 ECTS

Volume horaire :

TD : 1.5h/semaine

Objectifs :

Maîtriser la langue espagnole et son fonctionnement grammatical.

Identifier les différentes parties du discours en espagnol et décrire leur nature ainsi que leurs éléments constitutifs. Développer une approche contrastive des deux systèmes linguistiques (français et espagnol) et être capable d'appliquer une analyse raisonnée de leur fonctionnement.

Programme :

1. La prononciation et l'accentuation espagnole
 2. Introduction à la morphologie de la langue espagnole : la nature des mots et leurs caractéristiques
 - Le substantif et l'adjectif : le genre des mots et la formation du féminin, le nombre et la formation du pluriel, l'accord en genre et en nombre.
 - Les déterminants : les articles, les adjectifs démonstratifs, les adjectifs possessifs, les adjectifs indéfinis, les adjectifs numéraux (cardinaux et ordinaux), les adjectifs interrogatifs et exclamatifs,
 - Les pronoms : les pronoms personnels, les démonstratifs, les possessifs, les indéfinis, les numéraux, les interrogatifs et exclamatifs, les relatifs.
 - L'apocope.
 - Le verbe : la conjugaison en espagnol et les temps de l'indicatif
 - Les modes non personnels : infinitif, gérondif et participe passé
 - Les tournures affectives
 - Les périphrases verbales : expression de l'obligation personnelle et impersonnelle, du devoir et de la conjecture
 - SER et ESTAR (Cas obligatoires)
 - Les prépositions : POR/PARA, EN/A/DE et verbes à prépositions
 - Les adverbes
 - Les conjonctions
 - Les interjections
 3. Introduction à la phrase simple
 - Types de phrases simples
 - L'interrogation et l'exclamation
- La phrase négative

Compétences travaillées :

Mettre en œuvre les méthodes et outils de l'analyse linguistique et grammaticale Lectures obligatoires :

Lectures conseillées :

BEDEL J.M., *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, coll. Major, plusieurs rééditions.

GERBOIN, Pierre ; LEROY, Christine, *Grammaire d'usage d'espagnol contemporain*, Paris, Hachette supérieur, 1994.

GÓMEZ TORREGO, L., *Gramática didáctica del español*. SM (plusieurs éditions)

GÓMEZ TORREGO, L., *Análisis morfológico: teoría y práctica*. SM, 2007.

GREVISSE, M., *Le bon usage*, Paris, Duculot, 1991.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española:

Nueva gramática básica de la lengua española [en línea], <https://www.rae.es/gramática-básica/>.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española:

Nueva gramática de la lengua española [en línea], <https://www.rae.es/gramática/>.

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española:

Ortografía de la lengua española [en línea], <https://www.rae.es/ortografía/>.

RIEGEL, M. ; PELLAT J.C. ; RIOUL, R., *Grammaire méthodique du français*, Presses Universitaires de France, Paris, 2004

Ressource : Initiation à la version

Langue d'enseignement : français

Nombre de crédits : 3 ECTS

Volume horaire :

TD : 1.5h/semaine

Objectifs :

Ce cours permettra aux étudiants de réfléchir aux enjeux et difficultés de la traduction, en particulier celle des textes littéraires contemporains (XXe-XXIe)

-Apprendre à lire correctement un texte espagnol afin d'en dégager le sens par l'analyse des éléments qui le composent.

-Acquérir une méthodologie pour la pratique de la traduction et être capable de tenir un discours sur les procédés mis en œuvre. Étude de certains procédés particuliers de traduction.

-Développer les connaissances des stratégies de traduction de l'espagnol vers le français.

- Produire une traduction rédigée dans un français précis et correct

Programme :

Les extraits de textes contemporains changent d'une année à l'autre.

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

- Acquisition d'une méthodologie et maîtrise des outils et notions nécessaires à la pratique du thème et de la version

- Analyser attentivement le texte de départ dans la perspective de la traduction.

- Générer un texte d'arrivée en français qui soit satisfaisant sur le plan de l'équivalence et de la correction du français.

- Savoir adapter son style en français à la situation et au contexte.

Compétences transférables :

- L'acquisition d'un vocabulaire riche et varié, connaissance des tournures idiomatiques, compréhension des nuances lexicales et connotatives, identification des registres de langue dans les langues source et cible.

- capacité à inférer le sens d'un mot ou d'une expression selon le contexte dans lequel il/elle est employé(e).

- améliorer ses qualités rédactionnelles en français, d'un point de vue lexical, grammatical et syntaxique.

Lectures conseillées :

Ouvrages à consulter régulièrement pour préparer les traductions :

MOLINER M., *Diccionario de uso del español*, Madrid, Gredos, 1975, 2 vol.

SECO M., *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Edit. Aguilar, 1976 (Reedición).

GARCIA - PELAYO R. et TESTAS J., *Dictionnaire moderne français- espagnol et espagnol-français*, Paris, Larousse, 1967. Dictionnaire Larousse, collection Saturne.

Dictionnaire unilingue français : Le Petit Robert.

Dictionnaire unilingue espagnol : La Real Academia Española

Grammaire française : GREVISSE Maurice et GOOSSE André, *Le Bon Usage*.

Grammaire espagnole : GERBOIN P., LEROY C., *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*.

Conjugaison : le Bescherelle tome 1, 12 000 verbes (Hatier) et toute la série Bescherelle en général (La conjugaison pour tous, La grammaire pour tous, L'orthographe pour tous).

Une lecture régulière de textes littéraires et de textes de presse dans les deux langues est indispensable.

Ressource : Phonologie

Langue d'enseignement : espagnol

Nombre de crédits : 2 ECTS

Volume horaire :

TP : 1h/semaine

Objectifs :

Améliorer la prononciation de l'espagnol pour développer les compétences en lecture et en production orale.
Améliorer la compréhension auditive pour faciliter la prise de note en cours et l'interprétation de documents audio ou vidéo authentiques.

Programme :

Exercices d'écoute et de prononciation pour développer l'oreille : être capable de reconnaître les lettres et phonèmes spécifiques de la langue espagnole prononcés par des natifs de différentes régions ou pays hispanophones afin de les restituer à l'écrit (prise de notes, exercices à trous...) ou à l'oral (répéter des mots, des phrases). Travail sur l'accentuation (en lien avec le cours de grammaire) et sur l'intonation (exercices d'écoute et d'interprétation pour développer la compréhension, exercices de lecture ou expression orale comme des jeux de rôle par exemple, en lien avec le cours de pratiques théâtrales).

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

Repérer des éléments distincts dans une chaîne sonore
Isoler auditivement un son dans un ensemble d'autres sons
Discriminer auditivement des éléments sonores très proches
Améliorer la prononciation naturelle de la langue
Différencier différents accents de l'espagnol
Associer plus facilement oral et écrit

Compétences transférables :

S'entraîner à l'écoute attentive et analytique
Améliorer l'orthographe
Associer une langue à un espace géographique

Lectures conseillées :

A. Sánchez et J.A Matilla, *Manual práctico de corrección fonética del español*, SGEL, 2005.

Ressource : Expression et compréhension orales

Langue d'enseignement : espagnol

Nombre de crédits : 2 ECTS

Volume horaire :

TP : 1h/semaine

Objectifs :

- Améliorer sa fluidité en espagnol.
- S'exprimer spontanément et prendre la parole en continu avec aisance.
- Comprendre sans difficultés un message oral.

Programme :

Écoute de documents authentiques des pays hispanophones (TV, radio...)
- Mises en situation (jeux de rôles, débats, situation de la vie courante.)

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

Compréhension écrite, compréhension orale, production orale et interaction orale.

Compétences transférables :

L'acquisition des compétences évoquées ci-dessus permettront aux étudiants d'améliorer celles-ci en particulier l'oral dans les autres matières de la discipline, en particulier pour les contrôles oraux.

Conseils pour le cours :

Écoute fréquente de documents authentiques (films, TV, radio) en langue espagnole.

Ressource : Maîtrise de l'écrit

Langue d'enseignement : espagnol et français

Nombre de crédits : 1 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h/semaine

Objectifs :

Ce cours a pour objectif d'entraîner régulièrement les étudiants à rédiger en espagnol au moyen d'exercices diversifiés les obligeant à écrire dans le cadre du cours, c'est-à-dire dans un délai assez court et avec des consignes très précises.

Programme :

Exercices progressifs d'écriture en langue espagnole, individuels et/ou en groupe. Devenir capable de rédiger de façon argumentée et articulée, faire preuve d'une grande souplesse linguistique.

Compétences travaillées :

Ce cours formera l'étudiant(e) dans son approche globale de l'écrit et de l'écriture. Améliorer ses qualités rédactionnelles d'un point de vue lexical, grammatical et syntaxique. Affiner sa perception du fonctionnement des langues l'une par rapport à l'autre.

Lectures conseillées :

Lecture quotidienne vivement conseillée (littérature, presse, etc.) Une bibliographie de titres disponibles à la BU que l'étudiant pourra consulter avec profit sera donnée et commentée au premier cours. À titre d'exemple : OUADI-CHOUCHANE Ibtissam, *Vocabulaire espagnol progressif B1-B2, tout pour enrichir son expression écrite et orale (+fichiers audio)*, Paris, Ellipses, 2018.

Ressource : Méthodologie de travail

Langue d'enseignement : espagnol et français

Nombre de crédits : 2 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h30/semaine

Objectifs :

Ce cours servira de manière transversale à toutes les matières du cursus visant différents objectifs :

- Mise en place de méthode de travail spécifique au monde universitaire
- Renforcement de l'expression grâce au renforcement grammatical
- Révision de la conjugaison espagnole

Construction d'une culture commune autour de grandes figures du monde hispanique.

Programme :

Le cours se divisera systématiquement en différentes parties :

- 1) Exposé et prise de parole en espagnol
- 2) Mise en place d'une méthodologie de travail
 - Vérification de la maîtrise de la langue française (phrases de version, dictées...)
 - Travail pour une bonne utilisation d'un dictionnaire unilingue et bilingue
 - Méthodologie de l'introduction pour un commentaire de littérature et/ou de civilisation
 - Acquérir les bonnes méthodes pour réviser (prise de note, construction de fiches, types de mémoire)
- 3) Renforcement en langue espagnole en parallèle du cours de grammaire

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

- Maîtriser le groupe verbal espagnol
- Connaître des grandes figures du monde hispanique

Améliorer sa connaissance du système grammatical espagnol

Compétences transférables :

- Apprendre à apprendre
- Méthode de travail et de rédaction

Prendre la parole dans une langue étrangère

Lectures conseillées :

Les ouvrages ou supports utiles seront indiqués par l'enseignant à la rentrée

Compétence 4 – UE4.1 Construire son identité personnelle, professionnelle et citoyenne

Ressource : Maîtrise du français

Langue d'enseignement : français

Nombre de crédits : 1.5 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h/semaine

Objectifs :

Corriger les erreurs récurrentes en langue française

Améliorer son expression écrite

Programme :

Travail autour de la langue : grammaire, syntaxe, lexique, conjugaison Supports divers autour de documents usuels (CV, lettre de motivation, courriel,).

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

Savoir rédiger des documents usuels

Comprendre l'importance des compétences en langue écrite pour être mieux compris (grammaire de phrase, renforcement en orthographe)

Lire des textes variés pour enrichir son vocabulaire

Compétences transférables :

Toutes ces compétences sont directement transférables dans les situations liées aux études de langue ou de concours ou d'évaluation professionnelle

Lectures conseillées :

La BU dispose de nombreux ouvrages pour aider les étudiants à mieux maîtriser les codes de l'écrit (Grammaire Méthodique du Français, Grevisse, ...)

Ressource : Approfondissement interculturel

Langue d'enseignement : français

Nombre de crédits : 2 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h30/semaine

Objectifs :

Initier les étudiants de licence LLCER à une approche de supports différents les amenant à un autre type de traduction, notamment une traduction instantanée.

Programme :

Traduction et interprétation de textes de presse traitant de sujets d'actualité et culturels.

- Thème oral
- Initiation à la traductologie.

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

- Connaissance du système d'équivalence français/espagnol

Connaître les différents procédés de traductions

Compétences transférables :

- Utilisation du dictionnaire bilingue
- Compréhension de l'espagnol
- Maîtrise de la langue française

Lectures conseillées :

Il est vivement recommandé aux étudiants de lire la presse papier et électronique dans les deux langues ainsi que d'écouter régulièrement des textes authentiques.

Diccionario de la Real Academia Española (édition papier, CD-Rom ou en ligne : <http://buscon.rae.es/drae/>)

Diccionario de uso del español, María Moliner, Madrid, Ed. Gredos, 1977

Grammaire de l'espagnol moderne, Jean Marc Bedel, Paris, PUF, 1992.

Grammaire de l'espagnol contemporain, Pierre Gerboin, Christine Leroy, Paris, Hachette, 1994.

Le Robert

Ressource : **Langue 2 à choix** (non débutante)

- Anglais ou Allemand

Nombre de crédits : 1.5 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h30/semaine

Programme :

Présenté par chaque enseignant à la rentrée

Ou

Langue 3 à choix (débutante)

- Néerlandais ou Chinois ou Russe ou Italien ou Coréen

Nombre de crédits : 1.5 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h30/semaine

Programme :

Présenté par chaque enseignant à la rentrée

Licence LLCER 1 Espagnol Semestre : 2

Compétence 1 – UE1.2 Analyser un document littéraire, historique ou culturel

Ressource : Civilisation

Langue d'enseignement : espagnol

Nombre de crédits : 5 ECTS

Volume horaire :

CM : 1h/semaine (A)

TD : 1h30/semaine (B)

Objectifs :

(A) Connaissance de l'histoire et de la civilisation des pays de langue espagnole.

(B) Approche de l'histoire de l'Espagne moderne et contemporaine.

Programme :

A) La Découverte, la Conquête et la colonisation de l'Amérique

B) De la guerre de succession d'Espagne à la guerre d'indépendance (1700-1808) : l'avènement des Bourbons d'Espagne.

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

Méthodologie du travail universitaire : capacité à prendre des notes et à rédiger ; à identifier les différents aspects d'une question posée ; techniques de recherche bibliographique, capacité à distinguer l'essentiel de l'accessoire et à synthétiser les connaissances.

Compétences transférables :

Réflexion critique et autonome : capacité à analyser de façon contrastive les enjeux d'un document, argumenter, capacité de synthèse, construire une problématique, s'exprimer à l'oral en public de façon spontanée, construire un texte cohérent.

Langue d'enseignement : espagnol

Nombre de crédits : 5 ECTS

Volume horaire :

CM : 1h/semaine

TD : 1h30/semaine

Objectifs :

Ce cours d'introduction à la littérature espagnole et hispano-américaine permettra aux étudiants d'aborder les principaux textes du monde hispanique

Programme :

CM : Une anthologie sera distribuée aux étudiants en début d'année. Ce semestre sera consacré à un panorama vaste qui ira de la littérature précolombienne (période dont on conserve quelques vestiges) jusqu'à l'âge d'or des écrivains du *boom*. Il s'agira de lire des textes canoniques qui permettront d'interroger la notion de littérature hispano-américaine et d'étudier ses continuités, ses points de fracture, ses problèmes, ses obsessions.

TD : Sous la forme de cours thématiques, nous balaierons les grandes tendances et les grands noms de la littérature hispano-américaine abordés durant le cours de CM ; l'objectif est de sensibiliser les étudiants au commentaire critique des textes littéraires, et de leur faire découvrir un large panorama littéraire.

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

Maîtrise de l'analyse de texte et du commentaire dirigé

Compétences transférables :

Construire une problématique. Analyser un texte en mettant en valeur ses principales caractéristiques. Construire un raisonnement cohérent et organiser une réflexion argumentée. Rédiger en espagnol dans une langue adaptée à la situation (maîtrise du vocabulaire technique, des notions et concepts essentiels à l'analyse littéraire).

S'exprimer à l'oral en public de façon spontanée et claire (pratique de la langue orale dans le cadre des exposés)

Ressource : Culture générale disciplinaire

Langue d'enseignement : espagnol

Nombre de crédits : 2 ECTS

Volume horaire :

TD : 1.5h/semaine

Objectifs :

Ce cours vise à développer une connaissance générale de l'histoire de l'art hispanique et de l'iconographie.

Programme :

Panorama artistique à travers différentes œuvres incontournables, différents artistes et différents courants.
Introduction au commentaire iconographique.

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

Le travail de commentaire s'appuiera sur la lecture et l'analyse de documents multiples. L'étudiant apprendra à contextualiser les documents proposés et à en dégager des perspectives d'interprétation raisonnées.

Compétences transférables :

A) Les compétences d'analyse, d'expression, et d'argumentation seront développées afin de conduire les étudiants vers plus d'autonomie tant dans la pratique de l'exercice que dans le traitement des connaissances historiques. Cette compétence d'analyse pourra leur être utile dans les autres cours de civilisation sur des aires culturelles et des périodes chronologiques différentes.

Lectures conseillées :

Lecture quotidienne vivement conseillée (littérature, presse, etc.) Une bibliographie de titres disponibles à la BU que l'étudiant pourra consulter avec profit sera donnée et commentée au premier cours. À titre d'exemple :
OUADI-CHOUCHANE Ibtissam, *Vocabulaire espagnol progressif B1-B2, tout pour enrichir son expression écrite et orale (+fichiers audio)*, Paris, Ellipses, 2018.

Langue d'enseignement : français

Nombre de crédits : 3 ECTS

Volume horaire :

TD : 1.5h/semaine

Objectifs :

Conforter les connaissances grammaticales dans la langue étudiée en travaillant plus spécifiquement l'aspect grammatical.

Acquérir une méthodologie de traduction, du vocabulaire et une bonne correction syntaxique et grammaticale.

Programme :

Les pronoms personnels (sujets et compléments), les temps du passé et leurs valeurs, le mode subjonctif

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

Repérer et analyser les mécanismes grammaticaux simples.

Savoir distinguer les spécificités grammaticales propres à chaque langue. Apprentissage des méthodes et techniques de la traduction, appliquées au passage du français à l'espagnol.

Compétences transférables :

Maîtrise de la langue espagnole et de son fonctionnement grammatical.

Méthodologie de la traduction.

Lectures obligatoires :

Il est **indispensable d'acquérir, au choix** l'une des grammaires ci-dessous :

BEDEL (J.M.), *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, coll. Major, plusieurs rééditions.

BOUZET, Jean, *Grammaire espagnole*, Paris, Belin, 1996.

COSTE, Jean ; BAQUE Monique, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, Sedes, plusieurs rééditions.

GERBOIN, Pierre ; LEROY, Christine, *Grammaire d'usage d'espagnol contemporain*, Paris, Hachette supérieur, 1994.

Lectures conseillées :

REAL ACADEMIA, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 2 volumes. Consultable sur le site de l'Académie. www.rae.es

GARCIA PELAYO, R et TESTAS, J., *Dictionnaire français-espagnol et espagnol-français*, Paris, Larousse, 2001 (régulièrement mis à jour).

Une bibliographie détaillée et une méthodologie de travail seront distribuées aux étudiants dès le premier cours.

Langue d'enseignement : français

Nombre de crédits : 3 ECTS

Volume horaire :

TD : 1.5h/semaine

Objectifs :

Ce cours permettra aux étudiants de réfléchir aux enjeux et difficultés de la traduction.

- Apprendre à lire correctement un texte espagnol afin d'en dégager le sens par l'analyse des éléments qui le composent.
- Acquérir une méthodologie pour la pratique de la traduction et être capable de tenir un discours sur les procédés mis en œuvre. Étude de certains procédés particuliers de traduction.
- Développer les connaissances des stratégies de traduction de l'espagnol vers le français.
- Produire une traduction rédigée dans un français précis et correct.

Programme :

Traduction de textes extraits d'œuvres littéraires contemporaines des XIX^e-XX^e et XXI^e siècles

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

- Acquisition d'une méthodologie et maîtrise des outils et notions nécessaires à la pratique du thème et de la version
- Identification des fautes caractéristiques
- Analyser attentivement le texte de départ dans la perspective de la traduction.
- Générer un texte d'arrivée en français qui soit satisfaisant sur le plan de l'équivalence et de la correction du français.
- Savoir adapter son style en français à la situation et au contexte.

Compétences transférables :

- Maîtrise de l'espagnol écrit et oral, en particulier :
- acquisition d'un vocabulaire riche et varié, connaissance des tournures idiomatiques, compréhension des nuances lexicales et connotatives, identification des registres de langue.
- capacité à inférer le sens d'un mot ou d'une expression selon le contexte dans lequel il/elle est employé(e).
- Améliorer sa compréhension de l'espagnol.
- améliorer ses qualités rédactionnelles en français, d'un point de vue lexical, grammatical et syntaxique.

Lectures conseillées :

Une lecture régulière de textes littéraires et de textes de presse dans les deux langues est indispensable.

Ouvrages à consulter régulièrement pour préparer les traductions :

CASARES J., Diccionario ideológico de la lengua española, Ed. Gustavo GILI, Barcelona, 1977 (Réédition).

MOLINER M., Diccionario de uso del español, Madrid, Gredos, 1975, 2 vol.

SECO M., Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española, Edit. Aguilar, 1976 (Réédition). 15

Dictionnaires bilingues :

DENIS S. et MARAVAL M., Dictionnaire franco-espagnol, Paris, Hachette, 1960.

GARCIA - PELAYO R. et TESTAS J., Dictionnaire moderne français- espagnol et espagnol-français, Paris, Larousse, 1967. Dictionnaire Larousse, collection Saturne.

Dictionnaire unilingue français : Le Petit Robert.

Grammaire française : Grévisse Maurice et Goosse André, Le Bon Usage, De Boeck/Duculot, 2007.

Conjugaison : le Bescherelle tome 1, 12 000 verbes (Hatier) et toute la série Bescherelle en général (La conjugaison pour tous, La grammaire pour tous, L'orthographe pour tous).

Ressource : Phonologie

Langue d'enseignement : Espagnol

Langue d'enseignement : espagnol

Nombre de crédits : 2 ECTS

Volume horaire :

TP : 1h/semaine

Objectifs :

Améliorer la prononciation de l'espagnol pour développer les compétences en lecture et en production orale.
Améliorer la compréhension auditive pour faciliter la prise de note en cours et l'interprétation de documents audio ou vidéo authentiques.

Programme :

Exercices d'écoute et de prononciation pour développer l'oreille : être capable de reconnaître les lettres et phonèmes spécifiques de la langue espagnole prononcés par des natifs de différentes régions ou pays hispanophones afin de les restituer à l'écrit (prise de notes, exercices à trous...) ou à l'oral (répéter des mots, des phrases). Travail sur l'accentuation (en lien avec le cours de grammaire) et sur l'intonation (exercices d'écoute et d'interprétation pour développer la compréhension, exercices de lecture ou expression orale comme des jeux de rôle par exemple, en lien avec le cours de pratiques théâtrales).

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

Repérer des éléments distincts dans une chaîne sonore

Isoler auditivement un son dans un ensemble d'autres sons

Discriminer auditivement des éléments sonores très proches

Améliorer la prononciation naturelle de la langue

Différencier différents accents de l'espagnol

Compétences transférables :

S'entraîner à l'écoute attentive et analytique

Améliorer l'orthographe

Associer une langue à un espace géographique

Associer plus facilement oral et écrit

Lectures conseillées :

A. Sánchez et J.A Matilla, *Manual práctico de corrección fonética del español*, SGEL, 2005.

Compétence 3 – UE3.2 Communiquer à l'écrit et/ou à l'oral

Ressource : Expression et compréhension orales

Langue d'enseignement : espagnol

Nombre de crédits : 2 ECTS

Volume horaire :

TP : 1h/semaine

Objectifs :

En continuité du S 1

- Améliorer sa fluidité en espagnol.
- S'exprimer spontanément et prendre la parole en continu avec aisance.
- Comprendre sans difficultés un message oral.

Programme :

- Écoute de documents authentiques des pays hispanophones (TV, radio...)
- Mises en situation (jeux de rôles, débats, situation de la vie courante.)

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

Compréhension écrite, compréhension orale, production orale et interaction orale. Conseils pour le cours :

Compétences transférables :

L'acquisition des compétences évoquées ci-dessus permettront aux étudiants d'améliorer celles-ci en particulier l'oral dans les autres matières de la discipline, en particulier pour les contrôles oraux.

Conseils pour tous :

Écoute fréquente de documents authentiques (films, TV, radio) en langue espagnole.

Ressource : Maîtrise de l'écrit

Langue d'enseignement : espagnol et français

Nombre de crédits : 2 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h/semaine

Objectifs :

Ce cours a pour objectif d'entraîner régulièrement les étudiants à rédiger en espagnol au moyen d'exercices diversifiés les obligeant à écrire dans le cadre du cours, c'est-à-dire dans un délai assez court et avec des consignes très précises.

Programme :

Exercices progressifs d'écriture en langue espagnole, individuels et/ou en groupe. Devenir capable de rédiger de façon argumentée et articulée, faire preuve d'une grande souplesse linguistique.

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

Les compétences liées à la méthodologie des exercices, à la réalisation d'un travail encadré, ainsi que des capacités de rédaction seront travaillées collectivement et individuellement.

Compétences transférables :

Ce cours formera l'étudiant(e) dans son approche globale de l'écrit et de l'écriture. Améliorer ses qualités rédactionnelles d'un point de vue lexical, grammatical et syntaxique. Affiner sa perception du fonctionnement des langues l'une par rapport à l'autre.

Lectures conseillées :

Lecture quotidienne vivement conseillée (littérature, presse, etc.) Une bibliographie de titres disponibles à la BU que l'étudiant pourra consulter avec profit sera donnée et commentée au premier cours. À titre d'exemple : OUADI-CHOUCHANE Ibtissam, *Vocabulaire espagnol progressif B1-B2, tout pour enrichir son expression écrite et orale (+fichiers audio)*, Paris, Ellipses, 2018.

Ressource : Méthodologie de travail

Langue d'enseignement : espagnol et français

Nombre de crédits : 2 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h30/semaine

Objectifs :

Ce cours servira de manière transversale à toutes les matières du cursus visant différents objectifs :

- Mise en place de méthode de travail spécifique au monde universitaire
- Renforcement de l'expression grâce au renforcement grammatical
- Révision de la conjugaison espagnole

Construction d'une culture commune autour de grandes figures du monde hispanique.

Programme :

Le cours se divisera systématiquement en différentes parties :

- 1) Exposé et prise de parole en espagnol
- 2) Mise en place d'une méthodologie de travail
 - Vérification de la maîtrise de la langue française (phrases de version, dictées...)
 - Travail pour une bonne utilisation d'un dictionnaire unilingue et bilingue
 - Méthodologie de l'introduction pour un commentaire de littérature et/ou de civilisation
 - Acquérir les bonnes méthodes pour réviser (prise de note, construction de fiches, types de mémoire)
- 3) Renforcement en langue espagnole en parallèle du cours de grammaire

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

- Maîtriser le groupe verbal espagnol
- Connaître des grandes figures du monde hispanique

Améliorer sa connaissance du système grammatical espagnol

Compétences transférables :

- Apprendre à apprendre
- Méthode de travail et de rédaction

Prendre la parole dans une langue étrangère

Lectures conseillées :

Les ouvrages ou supports utiles seront indiqués par l'enseignant à la rentrée

Compétence 4 – UE4.2 Construire son identité personnelle, professionnelle et citoyenne

Ressource : Maîtrise du français

Langue d'enseignement : français

Nombre de crédits : 1.5 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h/semaine

Objectifs :

Corriger les erreurs récurrentes en langue française

Améliorer son expression écrite

Programme :

Travail autour de la langue : grammaire, syntaxe, lexique, conjugaison Supports divers autour de documents usuels (CV, lettre de motivation, courriel,).

Compétences travaillées :

Compétences spécifiques :

Savoir rédiger des documents usuels

Comprendre l'importance des compétences en langue écrite pour être mieux compris (grammaire de phrase, renforcement en orthographe)

Lire des textes variés pour enrichir son vocabulaire

Compétences transférables :

Toutes ces compétences sont directement transférables dans les situations liées aux études de langue ou de concours ou d'évaluation professionnelle

Lectures conseillées :

La BU dispose de nombreux ouvrages pour aider les étudiants à mieux maîtriser les codes de l'écrit (Grammaire Méthodique du Français, Grevisse, ...)

Ressource : Travailler avec les langues

Langue d'enseignement :

Nombre de crédits : 1 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h/semaine

Objectifs :

Programme :

Ressource : **Langue 2 à choix** (non débutante)

- Anglais ou Allemand

Nombre de crédits : 1.5 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h30/semaine

Programme :

Présenté par chaque enseignant à la rentrée

Ou

Langue 3 à choix (débutante)

- Néerlandais ou Chinois ou Russe ou Italien ou Coréen

Nombre de crédits : 1.5 ECTS

Volume horaire :

TD : 1h30/semaine

Programme :

Présenté par chaque enseignant à la rentrée